

ОТЗЫВ

**официального оппонента о кандидатской диссертации и автореферате
Каримова Нусратулло Асадуллоевича на тему «Лексические средства
выражения темпоральности в русском и таджикском языках»,
представленной на соискание учёной степени кандидата
филологических наук по специальности 10.02.20 – «Сравнительно-
историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»**

Особую значимость для сопоставительно-типологического исследования лексического яруса языков, в том числе современных русского и таджикского, сегодня приобретает системное изучение функционально-семантических полей слов, связанных между собой общим компонентом лексического значения. С разной степенью проникновения в проблему в русском и зарубежном языкознании исследовались системные связи между лексическими единицами, выражающими значение времени, в аспекте изучения лексической системы как родственных, так и разносистемных языков в сопоставительном плане.

Сегодня настало время всесторонней систематизации и общелингвистического обобщения накопленного теоретического и практического материала по сопоставительному изучению структурно-семантических и функциональных особенностей лексем, конкретизирующих оттенки темпоральных отношений в русском языке, с одной стороны, и их соответствий в различных языках – с другой, поскольку эти единицы характеризуются высокой частотностью и особенности их функционирования раскрыты не полностью.

Данная проблема издавна привлекала особое внимание лингвистов, однако, как справедливо отмечает диссертант, не только сопоставительная грамматика русского и таджикского языков всё ещё остаётся одной из недостаточно исследованных областей языкознания, но и проблема сопоставительного исследования лексических средств выражения темпоральности в русском и таджикском языках не была предметом сравнительного изучения. В этой связи предпринятая в рассматриваемой диссертации попытка проанализировать ФСП категории темпоральности и способы её выражения в русском и таджикском языках, специфическими свойствами которой являются конкретные периоды развития действия от его возникновения до перехода в качественно иные формы, одновременность событий, которая всегда относительна, ритм процессов, скорость изменения состояний, темпы

развития, временные отношения между различными циклами в структуре систем, - является, безусловно, своевременной и актуальной.

Избранный предмет исследования, а именно ФСП лексических средств выражения темпоральности в разноструктурных таджикском и русском языках на материале «параллельных» текстов из оригинальных произведений русской и таджикской литературы, а также их прямых и обратных переводов на русский и таджикский языки, в рецензируемой диссертации, - представляет бесспорный исследовательский интерес в плане выявления различительных признаков и раскрытия закономерностей и систематизации специфических языковых процессов.

Используя в качестве теоретико-методологической базы своего исследования работы по компаративистике таких учёных, занимавшихся изучением родственных и неродственных языков, как В.Д. Аракин, В.Г. Гак, М.Джаббарова, П.Джамшедов, Р.Д.Салимов, А.Т.Салоев, А.М.Ниязов, К.А. Асоева, Г.А. Климов, И.Г. Кошечая, И.И. Мещанинов, И.Б. Мошеев, М.Б. Нагзибекова, Ю.Б. Рождественский, В.М. Солнцев, Л.В. Успенская, Б.А. Успенский, Р. Якобсон, В.Н. Ярцева и др., диссертант подвергает анализу различные точки зрения на понятие "темпоральность" в современном языкознании, раскрывая принципы структурно-семантической организации функционально-семантического поля (ФСП) темпоральности и семантической организации лексических средств выражения времени в русском и таджикском языках.

Отталкиваясь от тезиса о том, что «сопоставительное описание русского и родного языков должно представлять собой всесторонний анализ и тщательную характеристику дифференциального и общего на всех языковых уровнях» (Н.М. Шанский), диссертант проводит сопоставление лексических средств выражения категории темпоральности в русском и таджикском языках на парадигматическом и синтагматическом уровнях, выявляя межъязыковые сходства и различия (изоморфизмы и алломорфизмы), определяя и анализируя различные частеречные группы (именные, глагольные и адвербиальные) средств выражения функционально-семантической категории темпоральности, а также предпринимая сопоставительный анализ синтаксических проявлений категории темпоральности в двух разносистемных языках.

Используя методику полевого подхода, оппозитивного и контекстологического анализа (в сочетании с другими эффективными методами и приёмами), диссертант успешно решает поставленные задачи: выявляет лексико-синтаксические и собственно лексические средства выражения временных

отношений в русском и таджикском языках, описывает микрополя, образующие макрополе «время», центральную часть которого занимает микрополе временной ориентации (*когда?* - *кай?*), где выражаются чисто темпоральные значения временной локализации и последовательности совершения действий. При этом делается важный и вполне обоснованный вывод о том, что конститuentы микрополей длительности и кратности совмещают темпоральные значения с аспектуальными, а кроме того, обладают большим количеством дополнительных признаков, в том числе элементами качественной характеристики, что препятствует их чёткой темпоральной классификации. В связи с этим, микрополя длительности и кратности занимают периферийное положение в макрополе темпоральности.

Теоретической и практической ценности диссертационного исследования Каримова Н.А. способствует глубина разработки проблемы, комплексный подход к изучению лексического состава, функциональных особенностей ФСП темпоральности в сопоставляемых языках. Работа выполнена на обширной эмпирической базе: материалом исследования послужили две с половиной тысячи примеров лексических единиц с темпоральным значением, взятых из классической и современной художественной, научной и научно-популярной литературы, в том числе из толковых, энциклопедических, двуязычных русско-таджикских и таджикско-русских словарей.

Сравнительно-сопоставительный анализ темпоральных отношений и лексических средств их выражения в простом и сложном предложениях сопоставляемых языков, осуществлённый в рецензируемой диссертации, имеет большое научное значение для разработки общей теории лексикологии, выявления алломорфных и изоморфных признаков русского и таджикского языков. В работе доказано, что при реализации специфики каждый из языков обнаруживает детали при автономном изучении, труднодоступные непосредственному наблюдению.

Всесторонность сравнения позволила установить сходства и различия исследуемого явления в сопоставляемых языках. Большое значение собранный и систематизированный лексический материал имеет для обоснования методики обучения русскому языку в таджикской школе и обучения таджикскому языку в русской школе. Среди положений, выносимых на защиту, наиболее важными представляются те, которые свидетельствуют о своеобразии языковых единиц, возникших из разнородных источников и имеющих многообразное проявление в семасиологии, лексике, морфологии и синтаксисе сопоставляемых языков, а также о различии не только частных значений, но и форм реализации темпоральных

отношений в сопоставляемых языках, определённой национальной специфике, при всей универсальности категория темпоральности (изоморфизм в основном отмечается на семантическом уровне в сопоставляемых языках).

Заслуживает внимания также выдвинутый тезис о том, что категория темпоральности в русском и таджикском языках может быть представлена в виде трёх полей, конститuentы которых выражают значения временной ориентации, длительности и кратности, что предложно-именные сочетания русского и таджикского языков выполняют разные функции конкретизаторов и модификаторов временного значения глагольной формы как периферийное средство, что лексические средства преобразуют временную семантику глагольной формы, реализуя функцию ядра и оттесняя грамматическое время на периферию поля темпоральности.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и иллюстративного материала, списка условных сокращений.

В первой главе – «Исследование категории темпоральности в современной науке», - носящей преимущественно теоретический характер, автор диссертации, подробно изучив литературу вопроса, акцентирует внимание на исследованиях, посвящённых системе средств выражения отдельных микрополей темпоральности, лексическим способам репрезентации временных отношений в русском языке (работы Е.С. Скобликовой, М.В. Всеволодовой, А.Н. Бондарко, Е.В. Падучевой, М.А. Кронгауза, Е.С. Яковлевой, И.А. Мельчук, Г.В. Звездовой, Т.А. Лисицыной, Л.Р. Ахмеровой, Ф.И. Панкова, В.Г. Гака, Т.Е. Янко, И.Н. Смирнова, И. Будна и др.).

Опираясь на концептуальные положения теории темпоральности, должное внимание исследователь уделяет трудам, освещающим историко-этимологический аспект проблемы, происхождение временных лексем, общие предпосылки формирования темпоральной лексики, тенденции семантического развития в русском языке, особенности выражения временных отношений в славянских и романских языках.

При анализе функционально-семантической категории темпоральности автор диссертации обращает внимание на то, что всестороннее изучение морфологической категории времени одновременно с темпоральными отношениями обеспечивает более глубокое понимание не только языков, но и ментальности народов мира.

Несмотря на то, что категория темпоральности исследуется на материале различных языков давно, однако до настоящего времени многие вопросы,

касающиеся взаимосвязи темпоральности и таксиса, темпоральности и аспектуальности, остаются дискуссионными.

Что же касается изучения отношений темпоральности в таджикском языке, то они до сих пор не стали объектом специального исследования: в имеющихся немногочисленных работах категория времени изучается в системе членов предложения, частичное описание содержания грамматических категорий времени глагола в таджикском языке нашло отражение в работах В.С.Расторгуевой, А.А.Керимовой, А.З.Розенфельд, А.А.Семёнова, Л.В.Успенской, Н. Масуми, Ш.Ниёзи, Б.Ниёзмухаммадова, Д.Таджиева, С.Д. Арзуманова, Г. С. Михайличенко, П. Джамшедова и др.

В аспекте вышесказанного научная новизна работы Каримова Нустратулло, содержащей глубокий сравнительный анализ лексических средств темпоральности в русском и таджикском языках, лексической реализации темпоральности посредством имени существительного, глагола и наречия в сопоставляемых языках, не вызывает никаких сомнений.

Подходя к изучению и семантической классификации темпоральной лексики в сопоставительном аспекте, с позиции полевой организации ФСП русского и таджикского языков, диссертант всесторонне анализирует предложно-именные, глагольные и наречные формы, конкретизирующие временную семантику высказывания, даёт убедительное описание типологических сходств и различий рассматриваемых единиц в сопоставляемых языках.

При рассмотрении понятия времени в философии и других науках, аргументируется существование объективно-субъективных форм времени и их взаимодействие, анализируются различные точки зрения на репрезентацию категории времени в языке, в традиционной и функциональной грамматике; раскрывается структурно-семантическая организация ФСП в русском и таджикском языках, место лексических средств и взаимосвязь грамматических и лексических средств темпоральности.

Типы темпоральных отношений выделяются: а) по ориентации на момент речи: абсолютная/относительная, фиксированное/нефиксированное отношение, контактность/дистантность, эксплицитность/имплицитность, категориальный/некатегориальный тип выражения, прямое/переносное представление времени действия, межкатегориальное взаимодействие (объективная модальность, аспектуальность, временная локализованность, таксис).

Как справедливо замечает диссертант, иерархия семантических отношений темпоральности выявляет общие семантические отношения в русском и таджикском языках, в системе ПТ имеются модели времени: отражают результат

динамичность / статичность, линейность / цикличность, направленность, непрерывность / прерывность, конечность / бесконечность, гомогенность / гетерогенность и др.

В работе сделан ряд важных и интересных наблюдений: о том, что «временные отношения отражаются в семантике языковых единиц на грамматическом и лексическом уровнях, формируя особые лексические средства осознания времени для того или иного народа», «конституенты ФСП темпоральности находятся в отношениях комплементарной дистрибуции», «универсальные семантические признаки времени в русском и таджикском языках имеют специфические идиозтнические различия; в русском языке система темпоральности включает вид и время, тогда как в таджикском языке в научной литературе выделяют лишь время», «на реализацию действия в русском и таджикском языках указывают придаточные временные предложения с темпоральными союзами *перед тем как, после того как -неш аз он ки, баъд аз он ки* и др. синтаксические конструкции с элементами различных частей речи: *работать до войны, в один из весенних дней – то чангор кардан; дар яке рӯзҳои баҳорон*» и др.

Хотя лексические средства располагаются на периферии грамматико-лексического поля времени, они осуществляют временную ориентацию. Наречия неопределённой временной ориентации служат уточнениям временных координат с глагольными формами. Длительность, однократность, возобновление действия, многократность передаются только лексическими средствами.

Во второй главе – «Лексические средства выражения временных отношений в русском и таджикском языках» - проводится сопоставительный анализ полевого выражения темпоральности лексическими средствами. Опираясь на теорию выражения отдельных микрополей темпоральности в русском языке (работы М.В. Всеволодовой, Г.А.Золотовой, Н.А.Потаенко, В.М. Филиповой и др.), Каримов Н.А. рассматривает имена существительные как основное лексическое средство выражения темпоральности, характеризующееся высокой продуктивностью во всех лексико-семантических группах не только в русском, но и в таджикском языке.

Диссертант выделяет 18 семантических микрополей темпоральных отношений, выраженных посредством существительных в двух сопоставляемых языках: «микрополе отношений временной отнесённости» (словас общим названием: *овон-время; пора; период – вақт, айём, давра, давр; дни, времена, период, сезон, пора – рӯзҳо, замона, давр, айём, аҳди* др.), «микрополе временной протяжённости» (существительные со значением длительности,

начального периода и конечного, периодичность времени: *абад– вечность-абадият, вечность, бессмертие –азал, ҷовидӣ, ҷовидонӣ, извечность, изначальность- аз рӯзиазал, извечно - аз аввал, ҷовидон; целая вечность – муддати дуру дароз*), «микрополе времени совершения действия», «микрополе периода времени» (ядро` ФСП: *период, эпоха, столетие, тысячелетие, вечность, стадия, этап, фаза, век, эра, сезон - давра, давр, марҳила, марҳала, аср, қарн, замон, муддат*, «микрополе неопределённости времени», «микрополе предшествования» (выражает время перед другим временем: *вернуться за день до праздника*), «микрополеограниченного периода времени», называющее действие и срок результата (*вытисать газеты на год – ба як сол ба рӯзномаҳо обунашудан*) и др.

Анализ собранного языкового материала русского и таджикского языков составляет 18 конкретных темпоральных микрополей имён существительных.

Особую практическую ценность представляют, с нашей точки зрения, обобщения, отражённые в двух таблицах: «Микрополя имён существительных с темпоральным значением в русском и таджикском языках» (таблица № 1) и «Микрополя темпоральных глаголов в русском и таджикском языках» (таблица 2). Диссертант выделяет 18 микрополей темпоральности с именами существительными и 15 микрополей темпоральных глаголов. Что касается наречий, то в работе выделяется три микрополя с ними.

Вместе с тем в диссертации и автореферате имеются некоторые недочёты, на которые хотелось бы обратить внимание:

1. Неудачными и некорректными выглядят некоторые формулировки положений (к примеру: «**Превосходство** ФСП таджикского языка составляет процесс изоморфизма»), в том числе названия выделенных исследователем микрополей: «микрополе темпоральных **существительных частей суток**», «микрополе предшествования выражает **время перед другим временем (вернуться за день до праздника)**», «микрополе **возрастной (физиологической) темпоральности**». Вызывает закономерный вопрос правильность и обоснованность словосочетания «физиологическая темпоральность», равно как и допустимость других вышеуказанных словосочетаний («время перед другим временем» и др.). Последнее из приведённых микрополей имён существительных («микрополе **неопределённости** времени» - *около полуночи, часа в три*) гораздо правильнее было назвать «микрополем приближённости времени», так как понятие «неопределённость» и «приблизительность» не являются изоморфными.

2. Работа и её автореферат значительно выиграли бы, если бы выявленные микрополя темпоральности с наречиями - так же, как именные и глагольные, были бы представлены в виде таблицы или других графических организаторов материала.

3. В диссертации и автореферате встречаются грамматические, орфографические ошибки, стилистические погрешности и технические опечатки.

4. Наблюдается несоответствие в названии второй главы (в диссертации: «Лексические средства выражения временных отношений в русском и таджикском языках», а в автореферате «Полевая характеристика лексических средств выражения временных отношений в русском и таджикском языках»).

5. В ряде случаев в таджикских текстах (предложениях) вместо таджикских букв использованы буквы русского алфавита: с. 79,81 и др.

6. В некоторых случаях, хотя и редко, отсутствует перевод примеров с русского языка на таджикский (с.74, 75, 77).

Однако следует отметить, что сделанные замечания ни в коей мере не снижают положительной оценки и не умаляют достоинств диссертационного исследования, в котором в сопоставительном аспекте проанализированы лексические средства выражения категории темпоральности в разноструктурных русском и таджикском языках. Выводы, к которым пришёл автор, представляют интерес для филологической науки, их можно успешно использовать при обучении как русскому, так и таджикскому языку.

Структура и автореферат соответствуют структуре и содержанию диссертации.

По теме диссертации опубликовано семь научных статей (в том числе 3 - в рецензируемых изданиях, входящих в реестр ВАК), в которых отражены проблематика, содержание и важнейшие результаты проведённого исследования.

Диссертация Каримова Нусратулло Асадуллоевича на тему «Лексические средства выражения темпоральности в русском и таджикском языках» представляет собой самостоятельный научный труд, цельное, завершённое исследование, отвечающее требованиям актуальности, научной новизны, теоретической значимости и практической ценности, прошедшее необходимую апробацию, и вполне отвечает требованиям, указанным в пп. 7-8 и 10-11 «Положения о порядке присуждения учёных степеней», утверждённого в новой редакции постановлением Правительства РФ 20.06.2011 № 475, а её автор - Каримов Нусратулло Асадуллоевич –

заслуживает присуждения ему искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание».

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры общего языкознания
и сопоставительной типологии языков
Таджикского государственного института
языков им. С. Улугзаде

Дудко Любовь Николаевна

кандидатская диссертация защищена
по специальности 10.02.01 - русский язык

ДКН № 090588 от 17 июля 2009 г. № 29к/137

Адрес:

734019, Республика Таджикистан,
Душанбе, улица Мухаммадиев 17/6
+992 (37) 232-50-00

Адрес официальной страницы:

lubadudko1@rambler.ru

Тел: (+992) 918623937

Подтверждаю:

Начальник отдела кадров ТГИЯ им. С. Улугзаде



Изатуллаева М.К.

09.03.2018 г.

**Список научных трудов Дудко Любовь Николаевна кандидата
филологических наук по специальности 10.02.01 русский язык**

**Тема кандидатской диссертации
«Система временных союзов, употребляющихся в конструкциях со
значением следования»**

Список опубликованных научных работ:

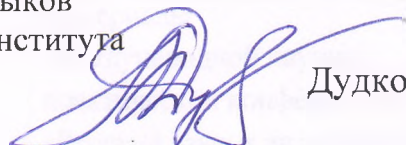
№	Наименование работы	Формы работы	Выходные данные	Объём	Соавторство
				стр. или п.л.	
1	2	3	4	5	6
а) научные работы					
1.	Методика развития мыслительной активности студентов в современной парадигме вузовского образования	Статья	Материалы Международной научно-практической конференции «Русский язык и литература в современных реалиях». – ТНУ, 29-31 января 2014 г.	с. 93-99	Мирзоева М.М.
2.	Каламбурное словообразование в языковой игре	Статья	Материалы Международной научно-практической конференции «Русский язык и литература в современных реалиях». – ТНУ, 29-31 января 2014 г.	с.99-105.	
3.	Игра в замужества и другие приёмы создания языковой игры	Статья	Материалы Международной научно-практической конференции «Русский язык и литература в современных реалиях». 29-31 января 2014 г., ТНУ.	с.105-111.	
4.	Русский язык в межкультурной и многоязычной среде	Статья	Материалы международной научной конференции «Актуальные вопросы обучения русскому и английскому языкам в условиях поликультурной и многоязычной среды. 27-28 февраля 2014. – Академия образования Таджикистана, РЦНК г. Душанбе. -	с. 12 -18.	Негматов С.Э.
5.	Омонимия и многозначность как средство создания каламбура в художественных и	Статья	Вестник Таджикского института языков. №4 (12). –	с. 4-10.	

	публицистических текстах				
6.	Языковая игра и коммуникативные неудачи	Статья	Девятые Славянские чтения». Материалы международной научно-практической конференции. - Кишинёв, 13-15 октября 2014 г.	с. 69-77.	
7.	Технологии развития критического мышления через чтение и письмо в современном образовании	Статья	Вестник Института языков. 2(6) 2014. – Душанбе: ТГИЯ им.С. Улугзаде. – С.		Мирзоева М.М.
8.	Ономастическое травестирование и другие приёмы создания языковой игры	Статья	Материалы Международной конференции «Русский язык в межкультурном диалоге: проблемы функционирования и преподавания русского языка в персоязычных странах». – Душанбе: ТНУ, 2015 г.	с. 84-95.	
9.	Виктор Владимирович Виноградов: к 120-летию со дня рождения выдающегося филолога	Статья	Материалы Международной научно-практической конференции «Русский язык и литература в современных реалиях». – Душанбе, 27-29 января 2015 г.	с. 21-29.	
10.	К вопросу о частях и «частицах» речи (в свете учения академика В.В. Виноградова) и частеречном синкретизме	Статья	Материалы Международной научно-практической конференции «Русский язык и литература в современных реалиях». – Душанбе, 27-29 января 2015 г.	с. 111-121	Мирзоева М.М.
11.	К вопросу об экспрессивных синтаксических конструкциях в современном русском языке	Статья	Материалы Международной научно-практической конференции «Русский язык и литература в современных реалиях». – Душанбе, ТНУ, 27-29 января 2015 г.	с. 121-131.	Рахматова Ш.И.
12.	Преднамеренные опечатки» в СМИ и языковая игра на	Статья	Материалы Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы	с. 44-58.	

	телевидении		русской филологии и лингводидактики в Центрально-Азиатском регионе». – Душанбе: РТСУ, 26-27 февраля 2015 г.		
13.	Функции и языковые уровни игры слов как лингвосинергетического феномена	Статья	Материалы Международной научно-практической конференции «Русский язык в Центральной Азии: проблемы и перспективы». – Душанбе: РТСУ, 16-17 октября 2015 г.	с. 121-129.	
14.	Языковая игра и новые явления в современном русском языке	Статья	Материалы международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы функционирования и преподавания русского языка в Республике Таджикистан». – Душанбе: ТГИЯ им. С. Улутзаде, 12-13 мая 2016 г.	с. 15-23.	
15.	Языковая игра, её функции и уровни	Статья	Материалы международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы функционирования и преподавания русского языка в Республике Таджикистан», посвящённой 25-летию государственной независимости Республики Таджикистан. – Душанбе: ТГИЯ им. С. Улутзаде, 13-14 мая 2016 г.	с. 45-53.	
16.	Конструкции экспрессивного синтаксиса	Статья	Материалы республиканской научно-практической конференции «Актуальные проблемы преподавания русского языка и литературы в современной языковой ситуации», посвящённой	с. 73-79.	Рахматова

	и языковая игра		20-й годовщине Дня национального единства и примирения и Году молодёжи Республики Таджикистан. – Душанбе, 27 мая 2017 г., ТНУ.		Ш.И.
17.	О зевгме, оксюмороне, травестировке и других приёмах языковой игры и языкового манипулирования	Статья	Материалы Международной научно-практической конференции «Русский язык в Центральной Азии: проблемы и перспективы». – Душанбе: РТСУ, 16-17 октября 2017 г.	с. 121-129.	
б) Учебно- методические работы					
18.	Русский язык в профессиональной деятельности: мир туризма, гостеприимства и	Учебное пособие	Учебное пособие для студентов, обучающихся на факультетах туризма и гостеприимства. – Душанбе, 2018. –рекламы	350 с.	Рахматова Ш.И.

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры общего языкознания
и сопоставительной типологии языков
Таджикского государственного института
языков им. С. Улугзаде



Дудко Любовь Николаевна

кандидатская диссертация защищена
по специальности 10.02.01 - русский язык
ДКН № 090588 от 17 июля 2009 г. № 29к/137

Адрес:

734019, Республика Таджикистан,
Душанбе, улица Мухаммадиев 17/6
+992 (37) 232-50-00

Адрес официальной страницы:

lubadudko1@rambler.ru

Тел: (+992) 918623937

Подтверждаю:

Начальник отдела кадров ТГИЯ им. С. Улугзаде
09. 03. 2018 г.



Изатуллаева М.К.